

PROJET CO-FINANCÉ PAR L'UNION EUROPÉENNE



Unione Europea



REGIONE DEL VENETO



MINISTERO del LAVORO
e delle POLITICHE SOCIALI



MINISTERO
DELL'INTERNO

Fond Asile, Migration et Intégration (FAMI) 2014-2020

Objectif spécifique: 2. Intégration / Migration légale

Objectif national: 2. Intégration - 02 – Promotion de l'accès aux services pour l'intégration

VIVRE À BELLUNO

GUIDE AUX SERVICES POUR LES CITOYENS ÉTRANGERS RÉSIDENTS



COMUNE DI BELLUNO



CITTÀ DI
FELTRE



COMUNE DI AGORDO

Première édition: octobre 2018
Édité par Anna Della Lucia

PRÉFACE

Chers concitoyens,

Nous avons voulu réaliser pour vous ce livret pour illustrer les services que notre belle ville offre.

Vous y trouverez les informations dont vous avez besoin pour la vie de tous les jours, par exemple comment inscrire vos enfants à l'école, où trouver des cours pour apprendre la langue italienne, comment gérer votre permis de séjour, comment demander la citoyenneté italienne.

Vous y trouverez tout ce que la Commune de Belluno et d'autres établissements peuvent faire pour vous, mais aussi ce que vous devez faire : demander un document d'identité, vous enregistrer pour la collecte des déchets, et tant d'autres.

Belluno est une ville accueillante et ouverte à l'intégration, riche en services, prête à offrir des informations et du support à ses citoyens, mais qui leur demande aussi de respecter certaines règles.

Dans cette publication vous trouverez tout ce qu'il faut savoir pour vivre comme « bellunesi ».

Que vous viviez ici depuis longtemps ou que vous veniez d'arriver à Belluno, soyez tous « Bienvenus ! » à Belluno !

Le Maire de Belluno
Jacopo Massaro

COMMUNE DE BELLUNO - SERVICES DÉMOGRAPHIQUES

BUREAU DE DÉLIVRANCE DE DOCUMENTS (UFFICIO RILASCIO DOCUMENTI)

Adresse: Via Mezzaterra, 45 – Belluno

Téléphone: 0437 913482 – Fax: 0437 913479

E-mail: demografici@comune.belluno.it

Horaires - matin: de lundi à vendredi 9:00 – 12:00

Horaires – après-midi: mardi et jeudi 15:00 – 17:00



⇒ **Je peux venir ici quand j'ai besoin de...**

- Faire ma carte d'identité électronique ou renouveler ma carte d'identité expirée
- Obtenir un certificat (d'état famille, de résidence, de résidence historique, ...)
- Authentifier une signature

BUREAU D'ÉTAT CIVIL (UFFICIO ANAGRAFE)

Adresse: Via Mezzaterra, 45 - Belluno

Téléphone: 0437 913477 – Fax: 0437 913479

E-mail: residenza@comune.belluno.it

Horaires – matin : de lundi à samedi 9:00 – 11:30

Horaires – après-midi: jeudi 15:00 – 17:00



⇒ **Je peux venir ici quand j'ai besoin de...**

- Faire la déclaration de résidence habituelle et présenter mon titre de séjour renouvelé
- Déménager à Belluno en provenance d'une autre municipalité
- Changer d'adresse
- Rectifier mes données personnelles

BUREAU D'ÉTAT CIVIL (UFFICIO STATO CIVILE)

Adresse: Via Mezzaterra, 45 – Belluno

Téléphone: 0437 913478 – Fax: 0437 913479

E-mail: statocivile@comune.belluno.it

Horaires - matin: de lundi à samedi 9:00 – 11:30

Horaires – après-midi: jeudi 15:00 – 17:00



⇒ **Je peux venir ici quand j'ai besoin de...**

- Déclarer une naissance
- Informations pour obtenir la citoyenneté italienne (à l'exclusion de la citoyenneté pour mariage ou résidence – v. Prefettura)
- Informations pour la reconnaissance de la citoyenneté italienne *iure sanguinis*
- Informations pour me marier ou former une union civile
- Informations pour me séparer ou divorcer
- Informations en cas de décès d'un membre de ma famille

COMMUNE DE BELLUNO - SERVICES SOCIAUX

BUREAU DU JARDIN D'ENFANTS (UFFICIO ASILO NIDO)

Adresse: Piazza Duomo, 2 – Belluno

Téléphone: 0437 913452 – Fax: 0437 913454

E-mail: ybiasizzo@comune.belluno.it

Horaires – matin: de lundi à vendredi 10:00 – 12:00

Horaires – après-midi: jeudi 15:00 – 17:00



⇒ **Je peux venir ici quand j'ai besoin de...**

- Inscrire mon enfant au jardin d'enfants municipal

N.B.! Il est recommandé de soumettre une demande d'inscription au jardin d'enfants municipale **seulement si vous êtes résident.**

BUREAU DE L'ÉDUCATION (UFFICIO SCUOLA)

Adresse: Piazza Duomo, 2 – Belluno

Téléphone: 0437 913174 – Fax: 0437 913454

E-mail: serviziscolastici@comune.belluno.it

Horaires – matin: de lundi à vendredi 10:00 – 12:00

Horaires – après-midi: jeudi 5:00 – 17:00



⇒ **Je peux venir ici quand j'ai besoin de...**

- Avoir des informations pour inscrire mon enfant à l'école du premier cycle (école maternelle, primaire, secondaire de premier niveau)
- Avoir des informations sur le service de cantine scolaire
- Avoir des informations sur les services de transport scolaire

N.B.: Pour les inscriptions il faut contacter:

Istituto Comprensivo 1: 0437 25127

Istituto Comprensivo Tina Merlin: 0437 931814

Istituto Comprensivo 3: 0437 925201

GUICHET POUR LA FAMILLE (SPORTELLO FAMIGLIA)

Adresse: Piazza Duomo, 2 – Belluno

Téléphone: 0437 913104

E-mail: sportellofamiglia@comune.belluno.it

Horaires: Mardi, mercredi, jeudi 10:00 – 12:00



⇒ **Je peux venir ici quand j'ai besoin de...**

- Informations sur les services et les contributions économiques dont ma famille a droit.

N.B.: si tu veux connaître les avantages qui existent pour les familles et les individus au niveau local, régional et national, consulte le lien: <https://urly.it/3hgk>

DOMAINE DES POLITIQUES SOCIALES

Adresse: Piazza Duomo, 2 – Belluno

Téléphone: 0437 913177

E-mail: sicurezzasociale@comune.belluno.it

Horaires - matin: de lundi à vendredi 10:00 – 12:00

Horaires – après-midi: mardi et jeudi 15:00 – 17:00

⇒ **Je peux venir ici quand j'ai besoin de...**

- Prendre rendez-vous avec un assistant social

COURS DE FORMATION

CENTRE PROVINCIAL D'INSTRUCTION POUR LES ADULTES (C.P.I.A.)

Adresse: Via Mur di Cadola, 12 - Belluno

Téléphone: 0437 31143 – Fax 0437 936001

E-mail: blmm08400l@istruzione.it

Courrier électronique certifié (PEC): blmm08400l@pec.istruzione.it

Horaires: de lundi à vendredi 10:30 -12:30



CENTRE TERRITORIAL PERMANENT DE BELLUNO (C.T.P.)

Horaires – matin : mardi, vendredi, samedi 10:30 -12:30

Horaires – après-midi : lundi, mercredi, jeudi 16:45 – 18:45

⇒ **Je peux venir ici quand j'ai besoin de...**

Informations et inscriptions pour:

- Des cours d'italien
- Des cours de préparation pour obtenir le diplôme d'études secondaires inférieures
- Des cours de préparation aux certifications d'italien « CILS » et inscriptions à l'examen CILS

GESTION DES DECHETS

ECOSPORTELLO BELLUNUM – SERVICE POUR LES DÉCHETS

Adresse: Via Feltre, 91 – Belluno

Numéro vert 800-284482 en service de lundi à samedi

(À l'exception des jours fériés) aux horaires suivants:

Lundi, mercredi, jeudi et samedi 8:00 – 9:00 et 12:00 – 13:00

Mardi et vendredi 8:00 – 9:00 e 11:00 – 13:00

E-mail: ecosportello@bellunum.com

Horaires d'ouverture du guichet: lundi et samedi 9:00 – 12:00; mercredi 9:00 – 13:00 e 15:00 – 18:00



⇒ **Je peux venir ici quand j'ai besoin de...**

- Activer l'utilisation des services pour les déchets, modifier les éléments utiles à l'établissement des tarifs, cesser l'utilisation
- Recevoir des informations et recueillir le matériel pour la collecte sélective et pour le dépôt des déchets
- Connaître les services offerts par Bellunum (EcoCentre, enlèvement des déchets à domicile, etc.)

TRAVAIL

CENTRE D'EMPLOI (CENTRO PER L'IMPIEGO)

Adresse: Via Feltre 109 – 32100 Belluno

Téléphone: 0437 943655 – Fax 0437943675

E-mail: cpi.belluno@provincia.belluno.it

Horaires: de lundi à vendredi 8:30 – 12:30

Mardi et jeudi à l'après-midi seulement sur rendez-vous

⇒ **Je peux venir ici quand j'ai besoin de...**

- Recevoir du soutien pour la recherche d'un travail



N.B.!

Pour plus d'informations sur d'autres opportunités d'emploi, tu peux consulter le lien suivant:

<http://www.integrazionemigranti.gov.it/Pagine/default.aspx>

INSTITUT NATIONAL D'ASSURANCES SOCIALES (ISTITUTO NAZIONALE DI PREVIDENZA SOCIALE)

Adresse: Viale Giuseppe Fantuzzi, 24 – Belluno

Téléphone: 0437 2181 (standard)

E-mail: direzione.belluno@inps.it

Horaires: de lundi à vendredi 9:00 – 13:00

⇒ **Je peux venir ici quand j'ai besoin de...**

Recevoir des informations et du soutien pour:

- Dossier de sécurité sociale du citoyen
- État d'un paiement
- Allocation pour les familles
- Allocation de naissance («bonus bébé»)
- Demandes de pension, réapprovisionnement, comptes, ECOCERT, APE Social et avantages pour les travailleurs précoces
- Indemnité de congé de maternité / paternité pour les travailleurs employé(e)s
- Allocation sociale
- Certification Unique
- Contrôles de santé
- Appels administratifs en matière de pension
- Pensions sociales
- Demande de pension sous régime communautaire pour le personnel contractuel
- Traitement de retraite pour les travailleurs employés rapatriés
- Traitement pour le rapatriement des travailleurs des Pays tiers



SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX ET D'ASSISTANCE

ULSS 1 DOLOMITI - GESTION ADMINISTRATIVE TERRITORIALE (DIREZIONE AMMINISTRATIVA TERRITORIALE)

Adresse: Via Feltre, 57 - Belluno

Téléphone: 0437 516757 (de lundi à vendredi, 12:00 – 13:00)

E-mail: serv.convenzioni.bl@ulss.belluno.it

Horaires – matin: de lundi à vendredi 08:00-12:00

Horaires – après-midi: lundi et jeudi 15:00- 17:00

⇒ **Je peux venir ici quand j'ai besoin de...**

- M'inscrire au Service National de Santé
- Choisir ou révoquer mon médecin généraliste
- Choisir ou révoquer le pédiatre pour mon enfant
- Demander l'impression de certificats d'exemption pour revenu
- Demander l'émission de cartes de santé avec des exemptions pour Pathologie, Maladie Rare, Invalidité
- Informations et services liés à la Carte de Santé (*Tessera Sanitaria*, TS), à la Carte Nationale des Services (*Carta Nazionale dei Servizi*, CNS) et à la Carte Européenne d'Assurance Maladie (TEAM)



SER.S.A. SRL - SERVICES SOCIAUX ET D'ASSISTANCE

Adresse: Via Andrea Alpago, 1 – Belluno

Téléphone: 0437 273768

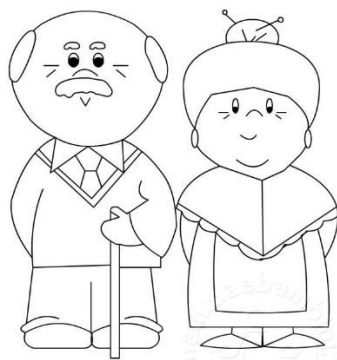
E-mail: info@sersa.it

Horaires – matin: lundi, mardi, mercredi, vendredi 10:30 – 12:30

Horaires – après-midi: lundi 16:00 – 18:00, jeudi 13:00 -15:00

⇒ **Je peux venir ici quand j'ai besoin de...**

- Recevoir des informations sur le réseau de services destinés aux personnes âgées (plus de 65 ans) résidant dans la municipalité de Belluno
- Avoir accès aux services d'assistance et/ou repas à domicile pour les personnes âgées, dans des conditions de difficulté temporaire ou prolongée, résidant dans la municipalité de Belluno
- Avoir accès aux services résidentiels et service de jour pour les personnes âgées résidant dans la municipalité de Belluno



QUESTURA DE BELLUNO

BUREAU DE L'IMMIGRATION (UFFICIO IMMIGRAZIONE)

Adresse: via Lungardo, 76 – Belluno

Téléphone: 0437 945531 (Ufficio Relazioni con il Pubblico) – Fax: 0437 945744

Adresse e-mail: questura.immigrazione.bl@poliziadistato.it

Adresse de courrier certifié (PEC): immig.quest.bl@pecps.poliziadistato.it

Horaires: Lundi de 9:30 à 12:00

Mardi et vendredi de 8:30 à 12:30

Jeudi de 8:30 à 12:30 et de 15:00 à 16:30

Mercredi – Samedi – Dimanche: FERMÉ

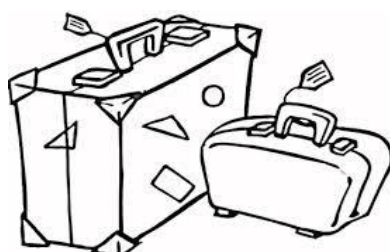
⇒ **Je peux venir ici quand j'ai besoin de...**

- Vérifier la documentation nécessaire pour la délivrance ou le renouvellement de mon permis de séjour - *permesso di soggiorno* (sur rendez-vous assigné automatiquement sur le reçu de la demande présentée aux guichets des «Poste Italiane»)
- Retirer mon permis de séjour
- Faire une demande de Protection Internationale
- Si j'accueille un citoyen étranger extracommunautaire je dois soumettre une déclaration d'hospitalité (*dichiarazione di ospitalità*) à l'Autorité de Sécurité Publique dans les 48 heures de l'arrivée de mon invité.
L'Autorité de Sécurité Publique est:
 - ✓ Le Préfet de Police (*Questore*) pour la commune de Belluno;
 - ✓ Le Maire pour toutes les autres communes de la province à l'exception de la commune de Cortina d'Ampezzo, pour laquelle l'Autorité de Sécurité Publique est le Dirigent du Commissariat de Sécurité Publique local.
- Si je suis un citoyen étranger extracommunautaire, que j'arrive en Italie en passant d'abord par un Pays de l'Espace Schengen et que je n'utilise pas de structures hôtelières ou similaires pendant mon séjour (par exemple, je suis hébergé par des amis ou des parents), je dois soumettre une déclaration de présence (*dichiarazione di presenza*) à la *Questura* compétente à l'endroit où je suis dans les 8 jours de mon arrivée en Italie.

Attention!

Si tu arrives en Italie avec un vol direct d'un Pays de l'Espace Schengen et/ou tu séjournes chez des structures hôtelières, tu NE DOIS PAS soumettre une déclaration de présence.

N.B.: Pour vérifier si ton **permis de séjour** est prêt pour être retiré, tu peux contrôler en ligne au lien suivant: <http://www.poliziadistato.it/articolo/15002>



PREFETTURA DE BELLUNO

GUICHET UNIQUE POUR L'IMMIGRATION (SPORTELLO UNICO PER L'IMMIGRAZIONE)

Adresse: Piazza Duomo, 38 – Belluno

Téléphone: 0437 952437 – 0437 952431

Horaires: mardi et jeudi de 9:00 à 12:00

Adresse e-mail: immigrazione.pref_belluno@interno.it

⇒ **Je peux venir ici quand j'ai besoin de...**

- Informations sur la réunification familiale
- Informations sur comment présenter un examen d'italien pour demander la délivrance du permis de séjour CE pour les résidents de longue durée
- Informations sur comment entrer en Italie pour des raisons de travail

ITALIANO



BUREAU DE LA CITOYENNETÉ (UFFICIO CITTADINANZA)

Adresse: Piazza Duomo, 38 – Belluno

Téléphone: 0437 952441 – 0437 952497

Horaires: mardi et jeudi de 9:00 à 12:00

⇒ **Je peux venir ici quand j'ai besoin de...**

- Informations sur comment obtenir la citoyenneté italienne pour mariage ou pour résidence (exigences, procédure, documents nécessaires pour soumettre la demande).

Attention!

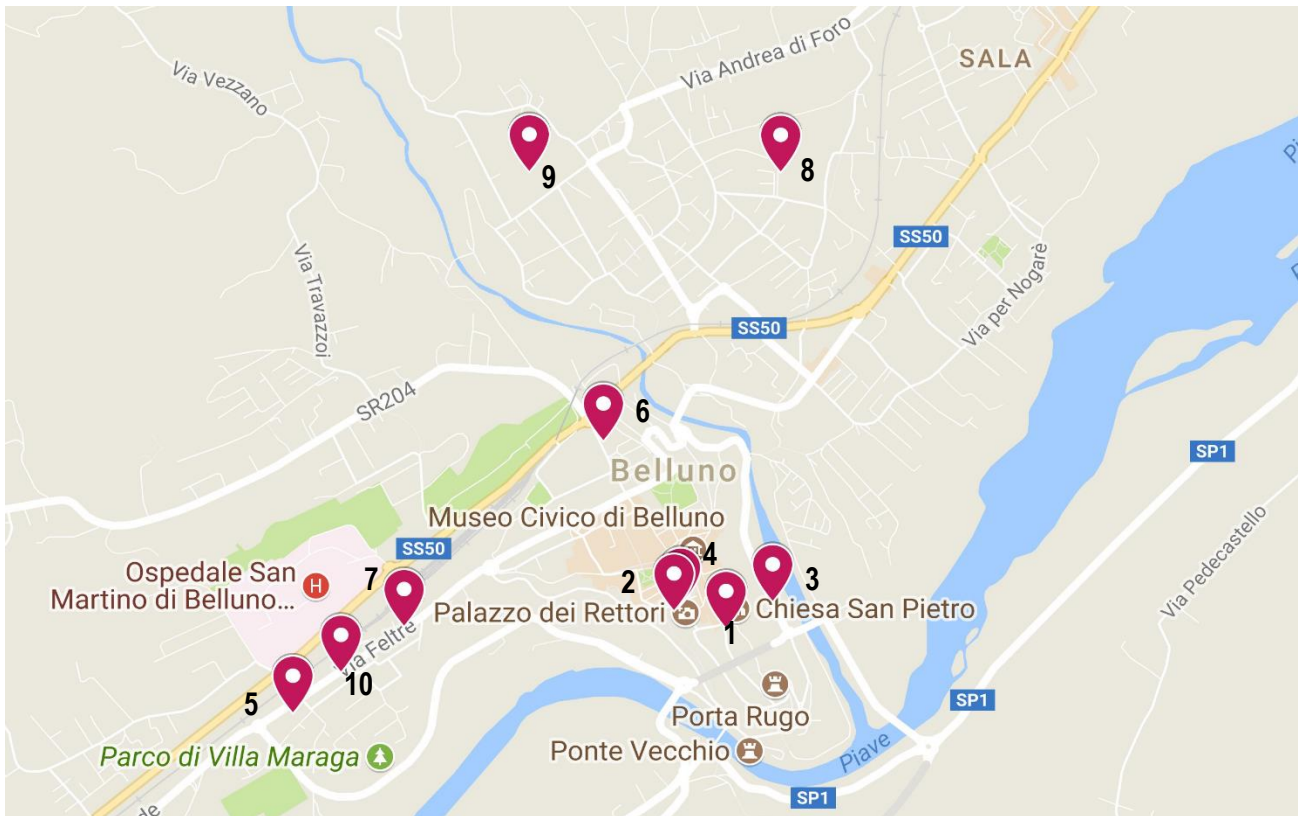
Il faut présenter la demande **EXCLUSIVEMENT EN LIGNE**, selon les indications du Ministère de l'Intérieur au lien suivant: <https://cittadinanza.dlci.interno.it>

N.B.: Pour connaître la situation de ta demande de citoyenneté tu peux consulter le site du Ministère de l'Intérieur au lien suivant: <http://www.interno.gov.it/it/cittadini-e-impres/cittadinanza-consulta-pratica>

POUR EN SAVOIR PLUS...

- Portail en ligne de la Commune de Belluno: <http://www.comune.belluno.it/web/belluno>
- Portail en ligne de la Province de Belluno: http://www.provincia.belluno.it/nqcontent.cfm?a_id=1&tt=belluno
- Portail en ligne de la Questura de Belluno: <http://questure.poliziadistato.it/it/Belluno>
- Portail en ligne de la Prefettura de Belluno: <http://www.prefettura.it/belluno/multidip/index.htm>
- Portail en ligne du CPIA de Belluno: <https://www.cpiabl.gov.it/index.php?idpag=1>
- Portail en ligne de l'ULSS 1 Dolomiti: <http://www.aulss1.veneto.it/>
- Portail en ligne de "Istituto Nazionale di Previdenza Sociale": <https://www.inps.it/nuovoportaleinps/default.aspx>

CARTE DES SERVICES



LÉGENDE

1. **COMMUNE DE BELLUNO – SERVICES DÉMOGRAPHIQUES**
(Bureau de délivrance de documents, Bureau d'état civil)
2. **COMMUNE DE BELLUNO – SERVICES SOCIAUX**
(Bureau du jardin d'enfants, Bureau de l'éducation, Guichet pour la famille, Domaine des politiques sociales)
3. **QUESTURA - BUREAU DE L'IMMIGRATION**
4. **PREFETTURA**
5. **CENTRE D'EMPLOI**
6. **INSTITUT NATIONAL D'ASSURANCES SOCIALES**
7. **ULSS 1 DOLOMITI – GESTION ADMINISTRATIVE TERRITORIALE**
8. **CENTRE PROVINCIAL D'INSTRUCTION POUR LES ADULTS**
9. **SERVICES SOCIAUX ET D'ASSISTANCE**
10. **ECOSPORTELLO BELLUNUM**